

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р
НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО КОМПЛЕКСНОЙ ПРОБЛЕМЕ
«ЗАКОНОМЕРНОСТИ РАЗВИТИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВ
В СВЯЗИ С РАЗВИТИЕМ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ НАЦИЙ»
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОВЕДЕНИЯ

ЯЗЫКИ НАРОДОВ СССР

Том III

ФИННО-УГОРСКИЕ И САМОДИЙСКИЕ ЯЗЫКИ

(ОТДЕЛЬНЫЙ ОТТИСК)

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

Москва — 1966

ЛИВСКИЙ ЯЗЫК

Э. Э. Вяари

§ 1. В настоящее время ливский язык служит средством общения лишь для 300—400 чел., которые к тому же двуязычны, поскольку владеют латышским языком, пользуясь им вне дома. Ливы живут в районе Талси Латвийской ССР, недалеко от мыса Колка (Домесняс) в деревнях: Мелнсилс (ливск. Mustanumm), Колка (ливск. Kuolka), Вайде (ливск. Vaid), Саунага (ливск. Sānag), Питрагс (ливск. Pitrōg), Коштрагс (ливск. Kostrōg), Мазирбе (ливск. Irai, Ire, Piški-Ira), Сикрагс (ливск. Sīkrōg), Яунциемс (ливск. Ūškila), Лиелирбе (ливск. Iga, Sur-Iga), Микелторнис (ливск. Pīza) и Лужна (ливск. Luž). Немного ливов проживает также в Вентспилсе и Риге.

В XIII столетии ливы населяли значительную часть Курляндии и Лифляндии. В Курляндии заселенная ливами территория простиралась от Лиенаи вдоль морского побережья до Риги, охватывая и земли, расположенные вверх по течению Западной Двины; в Лифляндии соседями ливов были эстонцы. Согласно хронике Генриха Латвийского, важными центрами ливов были Юкскюла, Сигулда, Торейда, Вынну (Цесис) и Салатси. На ливском языке в окрестностях Вынну окончательно перестали говорить в середине, в Салатси — лишь в конце прошлого столетия.

Старое название ливов — «лийви» — встречается в хронике Нестора в форме *либь/любь*. Сейчас ливы называют себя *kalāmiez* 'рыбак', *gāndalī* 'береговой житель' и *līvli* 'лив'.

Ливы относятся к старейшим членам прибалтийско-финской племенной группировки, и поэтому в ливском языке сохраняются некоторые древние грамматические и лексические элементы, уже не представленные в ближайших родственных языках.

Началом формирования ливского литературного языка считается 1863 г., когда под редакцией академика Видемана появилась в свет первая ливская книга. Это было Евангелие от Матфея (перевели учителя Ника Полманн и Ян Принц). Орфография в первых ливских изданиях почти фонетическая; в конце минувшего столетия начинает сказываться сильное влияние немецкой и латышской орфографии, вследствие чего правописание последующих изданий значительно расходится с произношением. Начиная с 1920 г. на ливском языке издается довольно много книг, причем устанавливается близкая к произношению орфография. На ливском языке издавались хрестоматии, календари, журнал «Ливли», песенники и т. д. Последняя книга на ливском языке вышла в 1939 г. В настоящее время ливский язык является бесписьменным.

Первые более или менее достоверные данные о ливах встречаются в хрониках, начиная с XII в. Первые ливские слова встречаются в хронике Генриха Латвийского, составленной на рубеже XII и XIII вв. Богатый ливский языковой материал содержится в хронике Томаса Ярне (XVI в.), в работах А. Л. Шлепера, А. В. Хупеля, Л. И. Бергера, П. С. Палласа, Г. Бергманна (XVIII в.), Ф. Крузе (XIX в.). Последовательное научное изучение ливского языка началось в середине XIX в., когда Курляндию посетили академики А. И. Шегрен и Ф. И. Видеман, исследовавшие ливский язык и составившие в 1861 г. его словарь и грамматику. Из позднейших исследователей заслуживают упоминания Э. Н. Сеталэ, Л. Кеттунен, Л. Пости, О. Лооритс и П. Аристэ.

Ливский язык раньше подразделялся на два диалекта: диалект Лифляндии и диалект Курляндии.

На лифляндском диалекте говорили ливы района Салатси до конца прошлого столетия. Об этом диалекте мало данных.

Современные ливы говорят на курляндском диалекте.

ФОНЕТИКА

§ 2. Гласные в ливском языке исторически были представлены фонемами *a, ā, o, ō, u, ū, e, ɛ, i*. В восточноливском говоре гласными фонемами являются *a, ā, o, u, e, ɛ, ɔ, i*, в западном говоре — *a, ā, o, u, ɛ, e, i* (у более пожилых ливов также *ū*). В обоих говорах во втором и последующих слогах выступает еще редуцированный гласный *ɛ̃*.

Гласные *ō, ū* были утрачены ливским языком в результате делабиализации (*ū > i, ō > e*), которая распространилась под влиянием латышского языка; в восточном говоре фонемой является гласный среднего ряда и среднего подъема *ɔ*, который следует отличать от близкого в артикуляционном отношении гласного *ɛ*, например: *vežā* 'росток', 'отпрыск', *vežā* 'мясо'.

Классификацию гласных можно представить так:

	Передний ряд	Средний ряд	Задний ряд
Верхний подъем	<i>i</i>		<i>u</i>
Средний подъем	<i>e</i>	<i>ɛ, ɔ, ɛ̃</i>	<i>o</i>
Нижний подъем	<i>ā</i>		<i>a</i>

Все гласные, за исключением редуцированного *ɛ̃*, могут выступать в первом слоге слова; в последующих слогах возможны лишь *a, u, i, ɛ̃*, но так как в известных случаях гласные *a, u, i* изменялись в *ɛ̃*, то редуцированный гласный в последующих слогах встречается наиболее часто. В исключительных случаях во втором слоге может произноситься и гласный *e*, например в слове *ku'e* 'черт'.

В ливском языке существует оппозиция кратких и долгих гласных:

- a* (vanā 'старый') — *ā* (vālda 'белый')
- ā* (tāmā 'он', 'она', 'оно') — *ā* (āma 'мать')
- u* (tubā 'комната') — *ū* (tūl' 'ветер')
- i* (izā 'отец') — *ī* (īlgaz 'тюлень')
- ɛ* (jevā 'хороший') — *ē* (pēžēz 'куст')

Часть прежних долгих гласных дифтонгизировалась: $\delta > \dot{u}o$ (l \dot{u} om δ z 'животное'); $\bar{e} > ie$ (sl \dot{e} mg δ z 'семья'); $\bar{o} > \dot{u}\bar{o} > ie$ (tl \dot{e} 'работа').

Дифтонги в ливском языке оканчиваются на *-i* и *-u* и встречаются лишь в первом слоге, в последующих слогах они превратились в простые гласные звуки:

ai: m \dot{a} its δ 'пробовать'
 ei: neitst 'девушка'
 gi: g \dot{e} gi 'справедливый'
 ui: \dot{u} iska 'червь'
 oi > *oi: t \dot{u} oi 'другой', 'второй'
 au > ou: jo \dot{u} D 'мука'
 eu: se \dot{u} d δ 'грести'
 iu: pi \dot{u} k δ s 'пищать'
 $\dot{a}u > \dot{a}u$: t \dot{a} \dot{u} z 'полный'
 e $\dot{u} > 'eu$: k' \dot{e} \dot{u} z 'веревка'

Из дифтонгов, оканчивающихся на *-o*, обычен лишь $\dot{u}o$: b \dot{u} olg δ z 'брусника', k \dot{u} o \dot{z} 'место' и др.

§ 3. В ливском языке 18 согласных:

			Губные		Переднеязычные		Среднеязычные	Заднеязычные
			Губногубные	Губнозубные	Апикальные	Альвеолярно-накуминальные		
Шумные	Варывные	Глухие	<i>p</i>		<i>t</i>			<i>k</i>
		Звонкие	<i>b</i>		<i>d</i>			<i>g</i>
	Фрикативные	Глухие		<i>f</i>	<i>s</i>	<i>ʃ</i>		
		Звонкие		<i>v</i>	<i>z</i>	<i>ʒ</i>	<i>j</i>	
Сонорные	Смычно-проходные	Носовые	<i>m</i>		<i>n</i>			<i>ŋ</i>
		Боковые			<i>l</i>			
	Вибранты					<i>r</i>		

В ливском языке имеются также аффрикаты *ts* (ts \dot{a} l' 'ож'); *tʃ* (tʃ \dot{a} rik δ s 'щебетать'); *dz* (dz \dot{a} l'viB 'пульс'); *dʒ* (dʒ \dot{a} in'dz δ l 'сорока'). В абсолютном конце слова (перед паузой) вместо *b*, *d*, *g* выступают полувзвонкие согласные *B*, *D*, *G* (tul \dot{a} B 'приходит', \dot{a} ndaD 'даешь', ka \dot{s} t \dot{u} G 'роса'); согласный *ŋ* встречается лишь в положении перед *k* или *g*. (k \dot{a} ngar 'песчаная дюна на берегу моря', be \dot{u} k 'скамья'), *f* возможен лишь в заимствованных словах (bleff \dot{e} d δ r 'карандаш', flint 'ружье' и др.).

Все согласные, за исключением *ŋ*, могут быть геминатами (оппозиция двойных и недвойных): *pp* (l' \dot{e} pp δ 'соглашаться'), *tt* (ka \dot{a} t δ 'покрывать'), *kk* (ak \dot{k} δ 'хватать'), *bb* (e' \dot{b} bi 'лошадь'), *dd* (a' \dot{d} d δ rz 'плут'), *gg* (e' \dot{g} gil' 'вчера'), *ss* (pa \dot{s} sak \dot{k} a 'сказка'), *zz* (p' \dot{e} zz δ 'мыть'), *ʃʃ* (a' \dot{s} ' δ s δ 'быстро'), *zʒ* (k' \dot{u} o'z'z' δ 'свататься'), *mm* (i' \dot{m} m δ 'сосать'), *nn* (va \dot{n} n δ 'клясться'),

ll (villš 'шерсть' — паритив); rr (p'e'rr'i 'последний'), jj (a'jjš 'гнать'), ff (griffšl 'грифель'), vv (so'vvš 'палка' — паритив).

§ 4. Основы простых непроезводных слов бывают односложными или двухсложными. Слова могут начинаться как с гласных, так и с согласных; сочетания согласных и звонкие взрывные встречаются лишь в начале заимствованных или звукоподражательных слов. Внутри слова звонкие взрывные и сочетания согласных весьма обычны. Вследствие выпадения гласных внутри слова нередко наблюдается стечение трех согласных, например: ùon'd'žal 'утром', lapst 'дети', pīkstšB 'сжимает'. Слова могут оканчиваться как согласными, так и гласными. В настоящее время конечные звуки отпадают, поэтому параллельно употребляются формы, оканчивающиеся на гласный и на согласный, например: āndattš // āndat 'даете', ulzš//ulz 'вон', āttš//āt 'они суть'.

Каждый слог содержит по меньшей мере один гласный звук или дифтонг; последний компонент как в долгих согласных, так и в сочетаниях согласных относится к следующему слогу (aṇ-dš 'дать', ul-zš 'вон', meḡ-lš 'думать', uš-kš 'верить', ān-daB 'дает', vāl-da 'белый', īl-gaz 'тюлень' и др.). Краткий глухой согласный при слогоделении не отделяется от другого согласного (meḡ-šsà 'лес', o-ksà 'сук', pa-ṗsà 'удар' и др.).

Ударение закреплено на первом слоге слова и не зависит от количественной характеристики гласных. Глаголы с приставками, заимствованными из латышского языка, имеют два ударения: nù'o-lā'dš 'уходить', at'-t'embš 'тащить назад', pīe-p'ettš 'обманывать', uz-nuṭtš 'призывать'.

§ 5. К основным фонетическим закономерностям, свойственным ливскому языку, следует отнести палатализацию и чередование количества у согласных и переломленную интонацию. Согласные подвергались палатализации в положении перед звуками i или j: k'uot' (<*kotti) 'мешок', tul' (<*tuli) 'ветер', kaš' (<*kassi) 'кот', vgl' (<*oli) 'был', pin' (<*peni) 'собака', suiž' (<*susi) 'волк' и др.

На месте исчезнувшего согласного h в середине слова имеет место переломленная интонация; она встречается также перед двойными согласными позднего происхождения: gā' (<*gaha) 'деньги', lē'D' (<*lehti) 'лист', ā'i (<*ahjo) 'печь'; ma'ggš 'спать', pa'ggšl 'пгла', pē'ddšrz 'олень', lu'ggš 'читать' и др.

Внутри слова двойные согласные чередуются с простыми согласными, сочетания долгих согласных с сочетаниями кратких и долгие гласные с краткими:

tt/t: kattš 'покрыть' — katāB 'покрывает'
 pp/p: l'ēppš — l'ērā 'ольха' (паритив: номинатив)
 kk/k: rikššD 'богатые' — rikāz 'богатый'
 zz/z: p'e'zzš — p'ezā 'гнездо' (паритив: номинатив)
 žž/ž: a'ž'z's — až'ā 'вещь' (паритив: номинатив)
 mm/m: i'mmš 'сосать' — imūB 'сосет'
 nn/n: ka'hṇš — kanā 'курица' (паритив: номинатив)
 ll/l: pallš 'гореть' — palāB 'горит'
 rr/r: ka'rrš — kārā 'волос' (паритив: номинатив)
 jj/j: ai'jjš 'гнать' — ajāB 'гонит'
 vv/v: so'vvš — sovā 'палка' (паритив: номинатив)
 tš/š: meḡtšš 'лес' (паритив) — meḡšsāD 'леса'
 tš/š: vq't'šš 'звать' — vqššūB 'зовет'
 ks/kš: oksš — oksāD 'сук' (паритив: номинатив), maksš 'платить' — maksāB 'платит'
 ps/ps: līpsš 'донть' — līpsāB 'донит', paṗsš — paṗsā 'удар' (паритив: номинатив)
 pt/pt: loṗtš 'кончать' — loṗtāB 'кончает'
 št/št: aštš 'ступать' — aštāB 'стучает'

ɪb/rb: vaɪbɔD 'пальцы (на ногах)' — vārbaz 'палец'
ɪd/rd: paɪdɔD 'борта' — pārdaz 'борт'
ɪg/rg: uɪgɔ — ūrga 'ручей' (партитив: номинатив)
ɪd/nd: raɪdɔ — rānda 'берег' (партитив: номинатив)
ɪz/rz: vaɪzɔ — vārga 'жеребенок' (партитив: номинатив)
mb/mb: laɪmbɔD 'овцы' — lāmbaz 'овца'
ɪg/lg: vɛɪlgɔ — vɛɪlga 'долг' (партитив: номинатив)
ɪm/lm: siɪmɔ — sīlma 'глаз' (партитив: номинатив)
ɪn/rn: pāɪnɔ — pārna 'липа' (партитив: номинатив)

Чередование может иметь место и в целом ряде других сочетаний согласных, причем при сочетаниях звонких чередование распространяется и на предшествующий гласный звук.

По закону сандхи конечные звуки слова озвончаются или оглушаются в зависимости от начала следующего слова: mɛz_lāB 'мужчина идет', mɛs_tulāB 'мужчина приходит'. Сандхи проявляется и внутри слова, где последующие звуки оказывают влияние на предшествующие. Для сравнения можно привести слова kiɪG 'бок' — kilkst 'из бока', u'D 'туман' — u'tst 'из тумана'.

МОРФОЛОГИЯ

§ 6. Имена существительные в ливском языке не имеют особых формальных признаков: их исходная форма вместе с тем является формой номинатива. В языке два грамматических числа — единственное и множественное; двенадцать падежных форм — номинатив, генитив, датив, транслатив-комитатив, партитив, инессив, элатив, иллатив, адессив, аблатив, аллатив, инструктив. Инструктив (отвечает на вопрос «как?») может быть образован не от всех слов; у многих существительных нет также внешнеместных падежных форм (адессива, аблатива, аллатива). Категории грамматического рода нет.

С формальной стороны от имен существительных не отличаются прочие имена (прилагательные, числительные, местоимения), которые склоняются, в общем, подобно существительным.

Имена имеют семь склонений, зависящих от количества слогов в основе и первоначального гласного основы (в настоящее время этот гласный нередко выступает в виде редуцированного ə):

- 1) односложные основы: mɛ 'земля', ru 'дерево', pā 'голова';
- 2) двухсложные основы на -a: kalā 'рыба', jālga 'нога', ārga 'бык';
- 3) двухсложные основы на -o, -u, -i: su'G 'родственник', quɪk 'дыра', piɪp 'собака', k'ot 'мешок';
- 4) двухсложные основы на -e: mā'G 'гора', pi'm 'поле', kɛl 'язык';
- 5) двухсложные основы на -z: āmbaz 'зуб', vɛrɛz 'чужой', kiɪaz 'топор';
- 6) многосложные основы на -i: ɛ'bbi 'лошадь', ru'nni 'красный', si'n'ni 'спящий';
- 7) многосложные основы на -a, -o, -e: p'edəG 'сосна', tidər 'дочь', pɛganD 'пол', kiɪdɛks 'порог'.

Приведем склонение слов su'G 'родственник' и jālga 'нога'.

	Ед. число	Мн. число
Ном.	su'G, jālga	sugùD, jālgaD
Ген.	su'G, jālga	sugùD, jālgaD
Дат.	su'ggɛn, jālgan	sugùdɛn, jālgadɛn

Трансл.-комит.	sugùks, jālgaks	sugùdēks, jālgadēks
Парт.	su'ggē, jālgē	su'gd'i, jāl'gi
Инеес.	su'ks, jālgas	su'kši, jālgis
Эл.	su'kst, jālgast	su'kšti, jāl'kšti
Илл.	su'ggē, jālgē	su'gži, jāl'gži
Адесс.	— jālgal	— —
Абл.	— jālgalD	— —
Алл.	— jālgēl	— —
Инструкт.	— —	— jālgin'

Ливский язык относится по своему морфологическому типу к агглютинативным языкам, поэтому основными приемами образования новых слов являются суффиксация (меньше префиксация) и словосложение.

Суффиксы по большей части исконно ливские или прибалтийско-финские, однако наряду с ними используются и некоторые заимствования из латышского языка. Приведем некоторые суффиксы, образующие имена:

-*ji* (выражает действующее или существующее лицо): āndaji 'тот, кто дает', opāttiji 'учитель', kēratiji 'пишущий', 'писатель';

-*mi* (выражает действие или бытие): lu'ggēmi 'чтение', jelāmi 'жизнь', 'жизнь', mādlimi 'вспоминание', 'память', lālamī 'пение', 'песня';

-*li* (обозначает лицо): a'bli 'помощник', līvli 'лив', letli 'латыш', kilāli 'гость';

-*G* (выражает предмет, явление): kaštūG 'роса', gadāG 'можевеловник', lēnaG 'юг', 'обед';

-*m* (выражает предмет, абстрактное понятие): kikiṁ 'ярмо', sidām 'сердце', piṁdēm 'темнота', juvām 'добродетель';

-*ks* (выражает действие, результат или последствие действия): ver'stēks 'дрожание', 'дрожь', līpstēks 'дойка', p'ietūks 'обманывание', 'обман', mādēstēks 'вспоминание', 'память';

-*t* (выражает абстрактное свойство): tēvvit 'глубина', kēzzit 'зло', 'злость', je'pnit 'множество', va'pnit 'старость';

-*ki* (выражает уменьшительность): kaļ'ki 'цыпленочек', kuš'ki 'щенок', lāpški 'ребенок', šū'ki 'маленький сон';

-*gēnD* (выражает совокупность, собирательность): si'žgēnD 'внутренности', kāzgēnD 'свадьба', māgēnD 'уезд';

-*nika* (ср. с латышск. *-nieks*, русск. *-ник*; обозначает лицо): vāntanika 'житель Вентспилса', rīganika 'рижанин', жититель Риги, vāldanika 'властитель'.

Наиболее распространенным типом словосложения является номинативное сложение, т. е. сложение чистых основ имен существительных: meļsā-kanā 'серая куропатка', rīvā-liṅD 'аист', gāda-g'ek 'железная дорога', tabāk-pūnga 'мешочек для табака'. Реже имеет место сложение слов в других падежных формах (в дативе, комитативе-транслативе, партитиве множественного числа).

§ 7. По своему составу и формам изменения имена прилагательные не отличаются от имен существительных. Прилагательные могут представлять собой простые основы (vālda 'белый', muštā 'черный', kpaš' 'красивый' и др.), а также суффиксальные образования (pu'nni 'красный', kērabi 'пестрый', pālgali 'голодный', āb-jēvā 'нехороший', je'ddē-peidli 'будущий' и др.). У прилагательных те же типы склонения, что и у существительных (см. § 6).

Имена прилагательные образуют степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную. Положительная степень представляет собой исходную форму прилагательного, сравнительная степень обра-

зается с помощью служебного слова jo, превосходная — с помощью служебного слова amà:

piški 'малый'	jo piški 'меньше'	amà piški 'наименьший'
pu'nni 'красный'	jo pu'nni 'краснее'	amà pu'nni 'краснейший'
teva 'глубокий'	jo teva 'глубже'	amà teva 'глубочайший'
uš 'новый'	jo uš 'новее'	amà uš 'новейший'

§ 8. Имена числительные склоняются подобно существительным и прилагательным; они подразделяются на количественные и порядковые.

Количественные: ikš 'один', kaš 'два', k'olm 'три', nel'a 'четыре', viš 'пять', kuš 'шесть', seš 'семь', kš'dšks 'восемь', i'dšks 'девять', kiš 'десять', ikš-t'oištšn 'одиннадцать', kaš-t'oištšn 'двенадцать', kaškišdš 'двадцать', k'olmkišdš 'тридцать', nel'akišdš ikš 'сорок один', sadà 'сто', sadà ikš 'сто один', nel'a sadà 'четыреста', tuontš || tu'onttš 'тысяча', mišjun 'миллион'.

Порядковые: e'ž'mi 'первый', t'ol 'второй', k'olmšz 'третий', nel'išz 'четвертый', viššz 'пятый', kuššz 'шестой', sešmšz || sešmi 'седьмой', kš'dšksmšz 'восьмой', i'dšksmšz 'девятый', kišdšz 'десятый', ikš-t'oištšnšz 'одиннадцатый', kaš-t'oištšnšz 'двенадцатый', kaškišdšz 'двадцатый', k'olmkišdšz 'тридцатый', nel'akišdš e'ž'mi 'сорок первый', sa'ddšz 'сотый', sadà e'ž'mi 'сто первый', nel'a sa'ddšz 'четырехсотый', tu'onttšz 'тысячный', mišjunšz 'миллионный'.

Числительные от одного до десяти непроизводные; числительные от одиннадцати до девятнадцати образуются от этих основ при помощи t'oištšn; названия десятков (от 20 до 90) образуются от kišdš, к которому присоединяются числительные kaš, k'olm и т. д. Названия сотен образуются от sadà 'сто' точно таким же образом. От особых основ образуются порядковые числительные e'ž'mi 'первый' и t'ol 'второй'; порядковые числительные, начиная с третьего в восточноливском говоре имеют признак -z, в западноливском — -iz или -i: k'olmšz || nel'išz; k'olmi || k'olmiz, nel'i || nel'iz и т. д.

§ 9. В ливском языке представлены следующие местоимения:

- 1) личные: minà || ma 'я', sinà || sa 'ты', tāmà || ta 'он', 'она', 'оно', mēG 'мы', tēG 'вы', nāmāD || ne 'они';
- 2) указательные: šle 'этот', 'тот'; ne 'эти', 'те';
- 3) вопросительно-относительные: kiš 'кто', miš 'что';
- 4) определительные: i'ž 'сам' (форма генитива en'tš), u'm 'свой';
- 5) взаимные: mi mi || ikš t'ol 'друг друга';
- 6) неопределенные: kiš 'кто', miš 'что', mišgi 'некий', ikš 'один', 'кто-то', mi 'другой', 'кто-то', mūnda 'кто-то', 'прочий', 'иной', kumbiD 'тот и другой', 'оба', mqlmšD 'оба', amà 'все', jēgà 'каждый', jēgà-ikš 'каждый', mišš 'несколько', seš 'некоторые', mišgi āb mišgi 'некий', 'кто-то'.

Местоимения часто употребляются в нескольких значениях. Местоимение ne используется как указательное ('эти') и как личное ('они'). Местоимения kiš 'кто', 'какой' и miš 'что', 'какой' являются одновременно вопросительными и относительными местоимениями. Определительное местоимение i'ž (форма генитива en'tš) представляет собой супплетивное образование.

Склонение местоимений minà 'я', šle 'этот', 'тот', i'ž 'сам':

	Ед. число	Мн. число
Ном.	minà, šle, i'ž	mēG, ne, i'ž
Ген.	mi'n, šle, en'tš'	mā'd, nānt, en'tš'
Дат.	mi'nnšn, šlen, en'tššn	mā'ddšn, nāntšn, en'tššn

Трансл.-	mi'nkəks, sleks siekkəks,	mā'tkəks, nāntkəks, en'tsədəks
комит.	en't's'əks	
Парт.	mīnda, s'edà, en't's'ta	mədʃ, nəd'i, en't's'idi
Инесс.	mi'nə, s'leš, en't's'əš	məšši, nəšši, en't's'iš
Эл.	mi'nst, s'lest, en't's'əst	məšti, nəšti, en't's'išt
Илл.	mi'nnə, s'lezə, entšəz	məži, nəži, en't's'iž

Местоимения не образуют форм адессива, аблатива, аллатива и ин-структива.

§ 10. Словарной формой глагола является инфинитив, образованный из глагольной основы и следующего за ней признака *-dš, -š, -tš*. Времена ливского глагола: настоящее-будущее и три прошедших — простое (имперфект) и два сложных (перфект и плюсквамперфект).

Глагол имеет шесть наклонений: действительное, потенциальное (выражает возможность действия), условное, повелительное, дебитивное (выражает долженствование) и косвенное. Имеется два инфинитива — I (с суффиксами *-dš, -tš, -š*) и II (с суффиксом *-m*); от инфинитивов можно образовывать некоторые падежные формы (инессив, элатив, иллатив). К числу неличных форм относятся также причастия настоящего времени (действительное и страдательное) и причастия прошедшего времени (действительное и страдательное). Каждый глагол выступает в формах утвердительной и отрицательной (в отрицательной форме смысловой глагол не изменяется как в действительном, так и в страдательном залоге).

Приведем спряжение глагола *lu'ggə* 'читать' в действительном залоге.

Исъявительное наклонение

Настоящее-будущее время

Единственное число

1 л.	ma lugùB	'я читаю'	ma əb_lu'G	'я не читаю'
2 л.	sa lugùD		sa əd_lu'G	
3 л.	ta lugùB		ta əb_lu'G	

Множественное число

1 л.	məg lu'ggəm	məg əb_lu'ggəm
2 л.	təg lu'ggət	təg əd_lu'ggət
3 л.	ne lu'ggəbšD	ne əb_lu'ggət

Простое прошедшее время

Единственное число

1 л.	ma lugiz	'я читал'	ma iz_lu'G	'я не читал'
2 л.	sa lugist		sa ist_lu'G	
3 л.	ta lugiz		ta iz_lu'G	

Множественное число

1 л.	məg lugizməš	məg iz_lu'ggəm
2 л.	təg lugistš	təg ist_lu'ggət
3 л.	ne lugistš	ne iz_lu'ggət

Сложное прошедшее время

Единственное число

1 л.	ma um lu'ggən	'я читал'	ma əb_ùo lu'ggən	'я не читал'
2 л.	sa ùod lu'ggən		sa əd_ùo lu'ggən	
3 л.	ta um lu'ggən		ta əb_ùo lu'ggən	

Множественное число

1 л.	mæg ùom lu'ggênD	mæg äb_ùom lu'ggênD
2 л.	tæg ùottê lu'ggênD	tæg ät_ùot lu'ggênD
3 л.	ne ättê lu'ggênD	ne äb_ùottê lu'ggênD

Давнопрошедшее время

Единственное число

1 л.	ma vql' lu'ggên	'я читал'	ma iz_ùo lu'ggên	'я не читал'
2 л.	sa vql'd lu'ggên		sa ist_ùo lu'ggên	
3 л.	ta vql' lu'ggên		ta iz_ùo lu'ggên	

Множественное число

1 л.	mæg vql'mê lu'ggênD	mæg iz_ùom lu'ggênD
2 л.	tæg vql'tê lu'ggênD	tæg ist_ùot lu'ggênD
3 л.	ne vql'tê lu'ggênD	ne ist_ùot lu'ggênD

Потенциальное наклонение

Настоящее-будущее время

(образуется лишь от глагола lîde 'стать')

Единственное число

1 л.	ma lîB	'я, по-видимо- му, могу'	ma äb_lî	'я, по-видимо- му, не могу'
2 л.	sa lîD		sa äd_lî	
3 л.	ta lîB		ta äb_lî	

Множественное число

1 л.	mæg lîmê	mæg äb_lîmê
2 л.	tæg lîttê	tæg äd_lîttê
3 л.	ne lîbêD	ne äb_lîttê

Условное наклонение

Настоящее-будущее время

Единственное число

1 л.	ma lugùks	'я читал бы'	ma äb_lugùks	'я не читал бы'
2 л.	sa lugùkst		sa äd_lugùks	
3 л.	ta lugùks		ta äb_lugùks	

Множественное число

1 л.	mæg lugùksmê	mæg äb_lugùksmê
2 л.	tæg lugùkstê	tæg äd_lugùkstê
3 л.	ne lugùkstê	ne äb_lugùkstê

Сложное прошедшее время

Единственное число

1 л.	ma vqlks lu'ggên	'я читал бы'	ma äb_vqlks lu'ggên	'я не читал бы'
2 л.	sa vqlkst lu'ggên		sa äd_vqlkst lu'ggên	
3 л.	ta vqlks lu'ggên		ta äb_vqlks lu'ggên	

Множественное число

1 л.	mæg vqlksmê lu'ggênD	mæg äb_vqlksmê lu'ggênD
2 л.	tæg vqlkstê lu'ggênD	tæg äd_vqlkstê lu'ggênD
3 л.	ne vqlkstê lu'ggênD	ne äb_vqlkstê lu'ggênD

П овелительное наклонение

Настоящее-будущее время

Единственное число

1 л.	laz _{ma} lu'ggəG	'пусть я читаю'	algə ma lu'ggəG	'пусть я не читаю'
2 л.	sa lu'G	'читай'	alə lu'G	'не читай'
3 л.	las _{ta} lu'ggəG	'пусть он читает'	algə ta lu'ggəG	'пусть он не читает'

Множественное число

1 л.	laz _{məg} lu'ggəgəD	'будемте читать'	algə məg lu'ggəG	'не будемте читать'
2 л.	təg lu'ggigiD	'читайте'	algit təg lu'ggigiD	'не читайте'
3 л.	laz _{ne} lu'ggəgəD	'пусть они читают'	algəd ne lu'ggəgəD	'пусть они не читают'

Д еб и т и в н о е наклонение

Настоящее-будущее время

Единственное число

1 л.	mi'nnən um lu'g-gəməst	'я должен читать'	mi'nnən əb _{uo} lu'g-gəməst	'я не должен читать'
2 л.	si'nnən um lu'g-gəməst		si'nnən əb _{uo} lu'g-gəməst	
3 л.	tə'mmən um lu'g-gəməst		tə'mmən əb _{uo} lu'g-gəməst	

Множественное число

1 л.	mā'ddən um lu'ggəməst	mā'ddən əb _{uo} lu'ggəməst
2 л.	tā'ddən um lu'ggəməst	tā'ddən əb _{uo} lu'ggəməst
3 л.	nāntən um lu'ggəməst	nāntən əb _{uo} lu'ggəməst

П р о с т о е п р о ш е д ш е е время

Единственное число

1 л.	mi'nnən vql' lu'g-gəməst	'я должен был читать'	mi'nnən iz _{uo} lu'g-gəməst	'я не должен был читать'
2 л.	si'nnən vql' lu'g-gəməst		si'nnən iz _{uo} lu'g-gəməst	
3 л.	tə'mmən vql' lu'g-gəməst		tə'mmən iz _{uo} lu'g-gəməst	

Множественное число

1 л.	mā'ddən vql' lu'ggəməst	mā'ddən iz _{uo} lu'ggəməst
2 л.	tā'ddən vql' lu'ggəməst	tā'ddən iz _{uo} lu'ggəməst
3 л.	nānt'ən vql' lu'ggəməst	nāntən iz _{uo} lu'ggəməst

С л о ж н о е п р о ш е д ш е е время

Единственное число

1 л.	mi'nnən um vənd lu'ggəməst	'я должен был читать'	mi'nnən əb _{uo} vənd lu'ggəməst	'я не должен был читать'
2 л.	si'nnən um vənd lu'ggəməst		si'nnən əb _{uo} vənd lu'ggəməst	
3 л.	tə'mmən um vənd lu'ggəməst		tə'mmən əb _{uo} vənd lu'ggəməst	

Множественное число

1 л.	mă'ddēn um vënd lu'ggēmēst	mă'ddēn āb_ūo vënd lu'ggēmēst
2 л.	tă'ddēn um vënd lu'ggēmēst	tă'ddēn āb_ūo vënd lu'ggēmēst
3 л.	nāntēn um vënd lu'ggēmēst	nāntēn āb_ūo vënd lu'ggēmēst

Давнопрошедшее время

Единственное число

1 л.	mi'nnēn vql' vënd lu'ggēmēst 'я должен был читать'	mi'nnēn iz_ūo vënd lu'ggēmēst 'я не должен был читать'
2 л.	si'nnēn vql' vënd lu'ggēmēst	si'nnēn iz_ūo vënd lu'ggēmēst
3 л.	tă'mmēn vql' vënd lu'ggēmēst	tă'mmēn iz_ūo vënd lu'ggēmēst

Множественное число

1 л.	mă'ddēn vql' vënd lu'ggēmēst	mă'ddēn iz_ūo vënd lu'ggēmēst
2 л.	tă'ddēn vql' vënd lu'ggēmēst	tă'ddēn iz_ūo vënd lu'ggēmēst
3 л.	nāntēn vql' vënd lu'ggēmēst	nāntēn iz_ūo vënd lu'ggēmēst

Косвенное наклонение

Настоящее-будущее время

Единственное число

1 л.	ma lu'ggiji 'говорят, я читаю'	ma āb lu'ggiji 'говорят, я не читаю'
2 л.	sa lu'ggiji	sa ād lu'ggiji
3 л.	ta lu'ggiji	ta āb lu'ggiji

Множественное число

1 л.	mēg lu'ggiji-D (-st)	mēg āb lu'ggiji-D (-st)
2 л.	tēg lu'ggiji-D (-st)	tēg ād lu'ggiji-D (-st)
3 л.	ne lu'ggiji-D (-st)	ne āb lu'ggiji-D (-st)

Сложное прошедшее время

Единственное число

1 л.	ma vql' lu'ggiji '(гово- рят) я читал'	ma iz_ūo lu'ggiji '(говорят) я не читал'
2 л.	sa vql'd lu'ggiji	sa ist_ūo lu'ggiji
3 л.	ta vql' lu'ggiji	ta iz_ūo lu'ggiji

Множественное число

1 л.	mēg vql'mē lu'ggiji-D (-st)	mēg iz_ūom lu'ggiji-D (-st)
2 л.	tēg vql'tē lu'ggiji-D (-st)	tēg ist_ūot lu'ggiji-D (-st)
3 л.	ne vql'tē lu'ggiji-D (-st)	ne iz_ūot lu'ggiji-D (-st)

Инфинитив

I инфинитив: uškē 'верить', инесс. uškēz 'веря'

II инфинитив: uškēm 'верить', парт. uškēmēt 'верования', инесс. uškēmēz 'веря', эл. uškēmēst 'из верования', илл. uškēmē 'в верование'.

Причастие

I причастие: действительный залог — uškēB 'верящий'; страдательный залог — uškēB 'достойный веры'; 'тот, в который(ого) верят'.

II причастие: действительный залог — uškēnD 'веривший', uškēnēD 'верившие' (множественное число); страдательный залог — uškēB 'достойный веры'; 'тот, в который(ого) верили'.

Глагольное словообразование происходит в первую очередь путем суффиксации. Образцы суффиксов:

-*tt* (выражает каузативность): *opàttš* 'учить', 'поучать', *kšgattš* 'писать', *lālattš* 'венчать';

-*l* (выражает многократность и взаимность): *veitlš* 'сражаться', *van'tlš* 'наблюдать', *muidlš* 'усмехаться';

-*kš* (звукоподражательный): *ur'lkšš* 'ворчать', *lār'lkšš* 'шуметь', *kār'kšš* 'рваться', *gor'lkšš* 'бурчать';

-*nd* (выражает возвратность действия): *upāndš* 'тонуть', *mārgandš* 'гнить';

-*n't* (ср. с латышск. -*nāt*): *kābl'n'tš* 'развешивать', *but's'in'tš* 'целовать', *tāp'in'tš* 'заимствовать'.

Глаголы образуются также с помощью особых приглагольных наречий:

jara: *añdš* 'давать' — *jarā añdš* 'отдавать'; *uñnš* 'забывать' — *jarā uñnš* 'забывать';

je'ddš: *pānda* 'класть' — *je'ddš pānda* 'класть впереди'; *kittš* 'говорить' — *je'ddš kittš* 'говорить наперед', 'подсказывать';

jurš: *tulda* 'идти' — *jurš tulda* 'приходить'; *maksš* 'платить' — *jurš maksš* 'приплачивать';

ku'bbš: *lā'dš* 'идти' — *ku'bbš lā'dš* 'сходиться'; *ledš* 'остаться' — *ku'bbš ledš* 'остаться вместе';

vastš: *lā'dš* 'идти' — *vastš lā'dš* 'идти навстречу'; *je'llš* 'жить', 'работать' — *vastš je'llš* 'отрабатывать'.

Существует много подобных наречий, однако их употребление в глагольном словообразовании уменьшается, так как их функции переходят к заимствованным из латышского языка приставкам, которые присоединяются к ливским глагольным основам:

ał-: *maksš* 'платить' — *ał-maksš* 'заплатить', *tùodš* 'приносить' — *ał-tùodš* 'приносить назад';

aiz-: *lā'dš* 'идти' — *aiz-lā'dš* 'уходить', *vībš* 'задерживаться' — *aiz-vībš* 'опаздывать';

is-: *umblš* 'пить' — *is-umblš* 'выпивать'; *opàttš* 'учить' — *is-opàttš* 'обучать';

pu'o-: *op'rš* 'учить' — *pu'o-op'rš* 'выучивать', *pe'l'lš* 'служить' — *pu'o-pe'l'lš* 'отслужить', 'выслуживать';

p'e-: *pānda* 'класть' — *p'e-pānda* 'складывать', 'класть на что-либо'; *p'eittš* 'обманывать' — *p'e-p'eittš* 'обманывать';

sa-: *rgkandš* 'говорить' — *sa-rgkandš* 'сговориться', 'условиться'; *s'e'g-gš* 'мешать' — *sa-s'e'ggš* 'сметивать';

us-: *kiñdš* 'пахать' — *us-kiñdš* 'вспахивать'; *añdš* 'давать' — *uz-añdš* 'воздавать'.

Как приглагольные наречия, так и приставки разнообразят значение глаголов, придавая им новые семантические и стилистические оттенки. Ливскому глаголу не свойственна категория грамматического вида и эта роль частично выполняется прилагательными, наречиями и приставками.

В ливском языке имеются действительный и страдательный залого. Действительный залог не обладает особыми формальными признаками; деятель в действительном залоге представляется известным. Признаки страдательного залога — *-tš* и *-dš*, деятель в страдательных конструкциях неизвестен (некоторые лингвисты считают более правильным говорить в данном случае о личных и безличных глагольных формах), например: от глагола *lu'ggš* 'читать' перфект страдательного залога — *um lu'gdšt* 'было читано', имперфект — *vgl' lu'gdšt* 'было читано'.

§ 11. Наречия в ливском языке образовались из других частей речи, и часто можно еще обнаружить исходные слова. Отдельные наре-

чия представляют собою застывшие формы внутренне- или внешнеместных падежей, а также инструктива.

Важнейшие разряды наречий:

1) наречия времени: e'g'il || eglš 'вчера', muprš || uomdš 'завтра', tšmpš 'сегодня', si'gžš 'осенью', ta'llš 'зимой', mulin' 'в прошлом году', amuštiz 'давно';

2) наречия места: sīn's || sīn'sz 'туда', tšnš || tšn 'сюда', al'dš 'вниз', ilzš 'вверх', i'dš 'сверху', ulzš 'вон', ullš 'снаружи', 'вне', ul'dš || ul'dšst 'снаружи', 'извне', sizāl 'внутри', sizālD 'изнутри', si'llš 'внутри', ku'ohnš 'дома', kuodāi 'домой', leižgēl 'вблизи';

3) наречия образа действия: jālgin' 'пешком', kš'tškin' 'вдвоем', pāi-kin' 'местами', pītkālD 'длинно', lāigalD 'широко', tijālD 'впустую', tšau-žin' 'полностью', 'совершенно', vā'giž 'тихо', kēzistšz 'злобно', jēvist 'хорошо';

4) наречия меры: jē'nnš || pāgin' 'много', veitti 'мало', jē'mbit 'больше', gāš'ki 'немного', dlezgan 'достаточно' и т. д.

Наиболее продуктивные суффиксы наречий — *-l(š)*, *-lD(š)* (прежние окончания внешнеместных падежей), *-s(š)*, *-st(š)* (прежние окончания внутреннеместных падежей), *-n'* (окончание инструктива), *-stiz*, *-z*, *-st*, *-lD*.

Так как в ливском языке нет вводных слов, наречия используются и как вводные слова, например *ikštāuž*, *tikkiž*, *tikkiž amā*, *vēlb-vēlda*, *varbu't*, *nelku*: *tāmā*, *ikštāuž*, *um kovāl rištīnG* 'Он все-таки умный человек'; *nūor't tikkiž attš lā'nēd jē'tspē'd'ēn'* 'Молодые все ушли вперед'; *mā'ddēn*, *tikkiž amā*, *lā'b jēvist* 'У нас совсем хорошо'; *ma*, *vēlb-vēlda*, *āp sā tulda* 'Я, может быть, не смогу прийти'; *āiga*, *varbu't*, *lib jēvā* 'Погода, может быть, будет хорошая'; *siz ma lekš*, *nelku*, *un vgt'sis sugldi* 'Тогда я пошел и разыскал родственников'.

§ 12. Служебными словами в ливском языке являются предлоги, послелоги, вспомогательные наречия, союзы, слова сравнения, частицы.

Предлоги в ливском языке немногочисленны: *le'b* 'через', 'сквозь' (например: *le'b lā'b* 'через окно'), *pi't's* 'вдоль', 'по' (например: *pi't's' rañdš* 'по берегу'), *bās* 'без' (например: *bās slēmšt* 'без еды', 'не евши').

Послелогов значительно больше: *alā* 'вниз', 'под' (например: *lādan alā* 'под стол'), *jē'ts* 'перед' (например: *jālgad jē'ts* 'перед ногами'), *jušt* 'от' (например: *mi'e jušt* 'от мужчины'), *juš* 'у', 'при' (например: *lāpš juš* 'у ребенка'), *tagān* 'за', 'позади' (например: *ukš tagān* 'за дверью') и др.

Вспомогательные наречия, которые относятся к глаголу, также многочисленны; например: *jarā* (*jara viškš* 'отбросить'), *jē'ddš* (*jē'ddš pānda* 'сложить впереди'), *jūrš* (*jūrš tulda* 'приходить'), *vaštš* (*vaštš vgt'tš* 'принимать').

Союзов сравнительно немного: *ja* || *un* 'и', *bet* 'но', *slē p'erast* 'поэтому', *ku* 'что', *agā* 'или', *kuī* 'как'.

Слова сравнения: *jo* (в форме сравнительной степени) и *ama* (в форме превосходной степени).

Частицы в ливском языке единичны: *pa* (например: *mis slē pa až'a um?* 'Что это за вещь?').

§ 13. В ливском языке имеются также междометия: *o*, *os* 'ох', *va*, *vān'i*, *vān'* 'вот', 'глядь', *ā* 'ух', *ga-ga-ga-ga* (при подзывании гусей), *t's'ip-t's'ip-t's'ip-t's'ip* (при подзывании кур), *g'uk-g'uk-g'uk-g'uk* (при подзывании свиней), *pāk-pāk-pāk-pāk* (при подзывании уток) и т. д.

В ливском языке нет грамматического рода. По морфологическому типу ливский язык относится к агглютинативным языкам; в нем очень

широко развита суффиксация и в меньшей мере префиксация. Наряду с агглютинацией существенное место в ливском языке занимает и внутренняя флексия, в том числе и метафония, например: *lāpš* 'ребенок', *tām* 'дуб', *kār* 'шкаф' (ном. ед. ч.) — *lapš*, *tam*, *kar* (ген. ед. ч.) и аналитические средства выражения (предлоги, послелоги).

СИНТАКСИС

§ 14. Синтаксические отношения между словами выражаются согласованием и управлением (с окончаниями и служебными словами); в речи к ним присоединяются еще интонация и паузы.

Наиболее распространенным приемом сочетания слов является согласование. Согласуются подлежащее и сказуемое: *sa kēratšD* 'ты пишешь'; *amād mād ro'ušt kēratšbšD* 'Все наши люди пишут'; определение и определяемое: *jēvā āiga* 'хорошее время', *jēvāst āigast* 'о хорошем времени', *jēvād āigaD* 'хорошие времена', *jēvīst āigist* 'о хороших временах'. Согласование определения с определяемым часто бывает неполным.

Широко распространено также управление:

lēdš 'оставаться' (требуется транслатива): *iēp_kgziššks* 'остаётся сердитым', *iēp_piškizšks* 'остаётся маленьким';

lu'ggš 'читать' (требуется партитива): *lugūb midāgist* 'читает что-то', *ma lugiz gāntšst* 'я читал книгу';

pīlš 'оставаться' (требуется наречия образа действия и места): *pīl vā'giž* 'оставаться тихим'; *tām pūoga is_pīl pāikkēl* 'Его сын не оставался на месте';

lā'dš 'идти' (требуется иллатива): *vanā zūonkš lekš skūolš* 'Старый Зуонка пошел в школу'; *rāndalist lekštā rāndan_āigš* 'Ливы пошли на берег';

jē'līš 'жить' (требуется наречия образа действия или инессива): *amād jēlist jēvīst* 'Все жили хорошо'; *tikād un bokād jēlābšd mētsāz* 'Дикие козы и козлы живут в лесу';

ulzš tulda 'выходить' (требуется элатива): *suiš_tul' mētsāst ulzš* 'Волк вышел из леса'; *amād ro'ušt tul'tš en't'š tubāst ulzš* 'Все люди вышли из своих домов'.

В ливском языке один и тот же глагол может требовать различных надежных форм в зависимости от содержания предложения, например: *kēratš* 'писать' (что, куда, кому, как), *jēllš* 'жить' (где, как, что).

§ 15. Главными членами простого предложения являются подлежащее и сказуемое. Если предложение состоит лишь из главных членов (нераспространенное простое предложение), то подлежащее стоит перед сказуемым: *lāpš kēratšB* 'Ребенок пишет'; *tul' pu'gšB* 'Ветер дует'; *pit'ki borātšB* 'Гром гремит'.

В простом распространенном предложении наиболее обычен следующий порядок слов: подлежащее, сказуемое, обстоятельство, дополнение. Определения находятся перед определяемыми словами: *ikš vanā rištīg um lā'nd mētsš van'tlēm sūri p'edāgidi* 'Один старый человек пошел в лес посмотреть на большие сосны'.

Если в начале предложения стоит обстоятельство времени или места, сказуемое обычно предшествует подлежащему: *pivā pāvan tul' tām pūoga ka k'odāi* 'В воскресенье его сын тоже пришел домой'; *mētsāst tul'tš mētsā sigād ulzš* 'Из лесу вышли дикие свиньи'. Если же в начале предложения стоит дополнение, то инверсии не происходит и подлежащее

стоит перед сказуемым: *tānda tām pūogad kušlšt en't's' jūrš* 'Его звали к себе сыновья'.

Предложение может содержать несколько однородных членов, которые отвечают на один и тот же вопрос: *mešsās kazābēd mās'kēD, muš'tkēD, būolgēD, gārbanēD un kanā mār'aD* 'В лесу растет земляника, черника, брусника, клюква и петушьи ягоды'; *ta vq't's'ūb un van'tlēb un mešlēb* 'Он ищет, смотрит и думает'.

§ 16. Сложное предложение в ливском языке состоит из нескольких предложений, между которыми имеется связь сочинения или подчинения; в зависимости от типа связи мы имеем дело со сложно-сочиненным или сложноподчиненным предложением.

Сложносочиненное предложение состоит из нескольких равноценных предложений, которые в ливском языке почти всегда соединяются союзами *un* 'и', *un siz* 'и тогда', *bet* 'но'. В исключительных случаях союзы пропускаются, и отдельные части сложного предложения связываются между собой интонацией: *nāi tul' k'uodai, mēz lekš je'tspē'd'ēn'* 'Жена пришла домой, муж ушел'; *un tul' suiš', ta vql' jara ādāgēn, ma tānda neiž* 'И пришел волк, он был испуганный, я его видел'; *siz vql' amā loptēt un ro'ušt lekštā k'uodai* 'Тогда все кончилось, и народ пошел по домам'.

Сложноподчиненное предложение состоит из главного и придаточных предложений; придаточные предложения подразделяются на подлежащие, сказуемые, определительные, дополнительные и обстоятельственные. Части сложноподчиненного предложения связываются между собой союзами, относительными местоимениями и наречиями:

s'e, kis vql' in's tuhD, vql' tām ve'l' 'Тот, кто пришел с ним вместе, был его брат' (с придаточным подлежащим); *ma tledab nēd'i, kis mieštē lā'bēD* 'Я знаю тех, кто уходит (букв. 'уходят') в море' (с придаточным определительным); *ma um sle, kis tā'ddēn nīžēB* 'Я тот, кто вам рассказывает' (с придаточным сказуемым); *rāndališt jelābēt sāl, kus um vālda jēhG* 'Ливы живут там, где есть белый песок (с придаточным обстоятельным)'.

В ливском языке употребляются определительные, обстоятельственные и дополнительные сокращенные предложения: *miñnēn um lipšāji nī'em = miñnēn um nī'em, kis lipšāB* 'У меня доящаяся корова' ('У меня корова, которая доится'); *lāpsēn vql'tsē jēlis min ve'l' pizāz — ku min ve'l' vql' lāpš, jēlis ta pizāz* 'Будучи ребенком, мой брат жил в Пизе' ('Когда мой брат был ребенком, он жил в Пизе'). Сокращенные предложения являются членами простого предложения, но в большинстве случаев они составляют часть сложноподчиненного предложения.

ЛЕКСИКА

§ 17. Основную часть лексики ливского языка образуют исконные слова — финно-угорские, прибалтийско-финские или ливские.

Слова финно-угорского происхождения обозначают части тела, явления природы, простейшие действия, понятия, связанные с охотой, рыболовством, строительством и т. д.: *ēl'* 'голос', *jālga* 'нога', *v'er* 'кровь', *sidām* 'сердце', *keļž* 'рука', *pā* 'голова', *pin'* 'собака', *mešsā* 'лес', *pū* 'дерево', *iķš* 'один', *lē* 'ночь', *purga* 'ручей', *kūolš* 'умирать', *nūolš* 'лизать', *zār* 'желчь', *g'e'bbi* 'лисица', *īg'* 'мышь', *kalā* 'рыба', *k'uodā* 'дом', *kiūw* 'камень'.

Слова прибалтийско-финского происхождения: *nī'm* 'поле', *jēhG* 'душа', *pālš* 'просить', *su'lli* 'слуга', *kāzgeñD* 'свадьба' и др.

В ливском языке встречается ряд слов, отсутствующих в других прибалтийско-финских языках, но представленных в языках поволжской группы (марийском, мордовском): *salàndš* 'красть', *semd'a* 'молоко', *uštār* 'яблоко' и др.

Ливская лексика включает заимствования из славянских, германских, балтийских, латышского, эстонского и финского языков.

Славянские заимствования относятся к весьма древнему периоду и в основном являются общими для всех прибалтийско-финских языков: *sārks* 'сапог', *rišt* 'крест', *nādil* 'неделя', *tētG* 'рынок', *gāntš* 'книга' и др.

Древними являются и балтийские заимствования, которые также представлены во всех прибалтийско-финских языках: *āim* 'семья', *sežār* 'сестра', *tidār* 'дочь', *silda* 'мост', *jēgnaz* 'горох', *āmbaz* 'зуб' и др.

Германские заимствования также древнего происхождения: *ri'gž* 'рожь', *ka'ggš* 'овес', *kanā* 'кураца', *kēn'iG* 'король', *tētš* 'дорогой'.

Латышские заимствования в ливском языке наиболее многочисленны; через посредство латышского языка в ливский нередко проникали слова из немецкого, французского, английского и других языков: *dlezgan* 'достаточно', *fūrman* 'извозчик', *garā* 'дух', *ga'is* 'воздух', *gūogš* 'гусь', *kāimin* 'сосед', *mōl'dēr* 'маляр', *nālāimiG* 'несчастный', *nāzdšG* 'платок', *smē'kkš* 'курить' и др.

Из эстонского языка заимствованы слова: *sebrā* 'друг', *su'gli* 'родственник', *stedēr_k'odā* 'столовая', *ma'gdēr_k'odā* 'гостиница', *māgšnD* 'уезд', *gumāl* 'глупый', *ārguz* 'трусость', *āigakēra* 'журнал' и др.

Из финского языка заимствованы некоторые книжные слова: *it || üt* 'союз', *ūlisskuol* 'университет', *ūllimi* 'начальник' и др.

Слова, связанные с повседневной жизнью и бытом, в большинстве являются исконно ливскими или же представляют собой очень древние заимствования; слова же, относящиеся к современной технике, науке, литературе и культуре вообще, в основной массе заимствованы из латышского языка.

§ 18. После того, как прекратил свое существование ливский литературный язык, единственным источником обогащения словаря стал латышский язык. Это привело к тому, что вышли или выходят из употребления некоторые исконно ливские слова. Имеется и некоторое языковое различие между поколениями: пожилые ливы используют меньше латышских слов, их язык вообще меньше подвержен воздействию других языков, среднее поколение широко пользуется латышской лексикой, приспособляя ее к звуковой системе ливского языка, молодежь же полностью переключилась на латышский язык.

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О ДИАЛЕКТАХ

§ 19. Ливский язык подразделяется на два диалекта: ливский диалект Лифляндии и ливский диалект Курляндии.

Относительно лифляндского диалекта достоверные сведения отсутствуют, так как он прекратил свое существование прежде, чем его подвергли основательному исследованию. Можно все же отметить, что он был весьма близок к эстонскому языку.

Курляндский диалект более или менее однороден: он состоит из восточноливского и западноливского говоров. Основные различия между говорами ограничиваются вокализмом. В восточном говоре в первом слоге сохраняется звук *ɛ*, в западном он заменился гласным *i*: *ɛ'bbi* — *i'bbi* 'лошадь', *ɛ'bd'i* — *i'bd'i* 'серебряный', *pēzš* — *pīzš* 'куст'. В восточном говоре имеется дифтонг *ɛi*, в западном — дифтонг *ui*: *vēidaG* — *vūidaG* 'масло', *vēiB* — *vūiB* 'может'.

ТЕКСТ

В ФОНЕТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ

sulʒ' un jōssəʒ

siə vɔl' iks sūr sōrik jōssəʒ mɔtsəʒ || un sulʒ' um tända vɔl'sən || sulʒ_ka um
allən mɔtsə_kout't'i || un nei sōnD | l'eùdēn s'e jōssəʒ | un sulʒ_kittēn s'e jōssə_pā-
ləʒ | minə sīnda nei_jēh vɔt's'ūB | las ma sōgə sīnda jarə sledə || jōs um kittēn | un
minə vɔt's'is sīnda ka || bet nei_jō minə āb_ūo miŋgi ma'gd'i | bet minə lā'p_sīn'
kōŋka_pāl un liglD | tæg l'oikkə | un sis minə lā'b jeltə tə'ddēn sīlɪs | un minə
tulāb allə | tlegit_sū vāldin' | un ma tulāb_allə | kui_jēh ma vɔlB | un ma lɪB |
tā'ddēn ma'ksə sizəl || un nēi | ku s'e jōssəʒ_um tuhd allə | nei pañD | s'e su'ddēn
il' sle sū | ku su'ddēn sū vāhdi || un sle um vɔhd nei ki'bd'i | ku sle lɪp_tul'In'
kilgə | un s'e jōssəs_pi'ddəʒ || un jōssəʒ_lend jelləʒ || sulʒ' um lend brɪn'əm | tul-
məst tul' | un napsə_kā ma sài | bet kus_tā èi | ma'g iktəʒ_um tijà | ma'ksə ka
āb_ūo ||

un nei jōssəʒ um lend j'ellə | un su'ddēn at_vɔhñəd ambəD | sa-ra'bdəD ||

ПЕРЕВОД

ВОЛК И БАРАН

Вот в лесу (был) большущий баран, с рогами. Волк его искал, весь лес обегал. Вот он и нашел барана. Волк и говорит барану: «Я тебя (так) искал, чтоб (тебя) съесть». Баран же в ответ: «Но и я тебя искал, но так (в таком виде) я ведь не вкусен (не сладок). Вот я пойду на дою, а Вы идите вниз на равнину, вот тогда-то я влечу живьем к Вам в пасть. Я прибегу (букв.: приду бегом), откройте пасть, я буду бежать так быстро, как только могу, и вскочу (влезу) к Вам в живот». И вот, когда баран прискакал (букв.: бегом-то пришел), он ударил волка по пасти так, что (у того) пасть скривилась. А было это так больно, что волк отскочил в сторону, а баран прошел мимо (него). Так баран-то и остался в живых, а волк (себе) удивляется: «Вернуться-то он вернулся и меня ударил (удар мне нанес), но где же он сам-то? Ведь есть-то все еще хочется, в животе его нет». Баран так и остался живым, а у волка зубы выбиты.

БИБЛИОГРАФИЯ

- А р и с т а П. А. К вопросу о развитии ливского языка. — Труды Ин-та языкознания АН СССР, IV. М., 1954.
- А р и с т а П. А. Ливы и ливский язык. — Изв. АН Эст. ССР, 1958, т. VII. Серия обществ. наук, № 1.
- Kettunen L. Hauptzüge der livischen laut- und formengeschichte. Helsinki, 1947.
- Kettunen L. Livisches wörterbuch mit grammatischer einleitung. Helsinki, 1938.
- Kettunen L. Untersuchung über die livische sprache. Tartu, 1925.
- Koskinen Y. Sur l'antiquité des lives en Livonie. Helsingfors, 1866.
- Loorits O. Volkslieder der Liven. — Verhandlungen der gelehrten Estnischen Gesellschaft, 1936, XXVIII.
- Posti L. Grundzüge der livischen Lautgeschichte. — MSFOu, 1942, LXXXV.
- Setälä N. Näytteltä liivin kielestä. — MSFOu, 1953, 106.
- Wiedemann F. J. Joh. Andreas Sjögren's Livisch-deutsches und Deutsch-livisches Wörterbuch (Joh. Andreas Sjögren's Gesammelte Schriften. Bd II, Th. II). St.-Petersburg, 1861.
- Wiedemann F. J. Joh. Andreas Sjögren's Livische Grammatik nebst Sprachproben (Joh. Andreas Sjögren's Gesammelte Schriften. Bd II, Th. I). St.-Petersburg, 1861.
- Vääri E. Liivi keele uurimise ajaloost. — Emakeele Seltsi Aastaraamat, Tallinn, 1959, t. V.